

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



UNITED COMPANY RUSAL PLC

(根據澤西法律註冊成立的有限公司)

(股份代號：486)

二零一六年第三季度最新業務資料

本公告由 United Company RUSAL Plc (「**UC RUSAL**」或「**本公司**」) 根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第 13.09 條、香港法例第 571 章證券及期貨條例第 XIVA 部內幕消息條文及適用的法國法律及規例而作出。

股東及潛在投資者於買賣 UC RUSAL 股份時務請審慎行事。

UC RUSAL 公佈其二零一六年第三季度(「一六年第三季度」)¹經營業績。

鋁

- 一六年第三季度鋁產量²總計 920,000 噸(按季相比持平)，西伯利亞冶煉廠佔鋁總產量的 94%。冶煉廠使用率仍維持在平均 94% 高位。

¹ 經營數據乃根據初步數據得出，並可於一六年第三季度財務業績中更新

² 鋁產量指可出售產品產量(數字含所有設施，不包括 Volgograd 重熔)。

- 一六年第三季度鋁銷量按季相比增加2.4%至981,000噸。附加值產品(「**附加值產品**」)³的銷量小幅增加(按季相比+0.5%)，總計446,000噸。
- 一六年第三季度受倫敦金屬交易所(「**倫敦金屬交易所**」)報價期間⁵報價由一六年第二季度的1,550美元／噸增至一六年第三季度的1,604美元／噸所推動，平均鋁實現價格⁴按季度上升2.5%至1,754美元／噸。實現溢價在平均商品溢價較低及商品品位銷量(包括採購量)較高的情況下由162美元／噸降至150美元／噸。
- 一六年前九個月鋁產量總計2,756,000噸(按年相比+1.2%)。
- 一六年前九個月鋁銷量增至2,896,000噸(按年相比+4.9%)，主要是由於加入Boguchansky冶煉廠(該工廠現正按測試模式運營)的產量。一六年前九個月平均實現價格為1,711美元／噸(按年相比-18.0%)。一五年前九個月與一六年前九個月的市場環境在結構上不同為平均價格減少的理由，因此倫敦金屬交易所鋁價及按年相比溢價較低。

氧化鋁

- 一六年第三季度氧化鋁總產量按季相比仍然平穩，總計1,865,000噸。俄羅斯業務佔總產量的36%，總計665,000噸。
- 一六年前九個月氧化鋁產量總計5,588,000噸(按年相比+1.7%)。產量增加主要來自俄羅斯業務的表現，產量於較高的利用率中按年相比增加3.9%。

鋁土礦

- 一六年第三季度鋁土礦產量總計3,211,000噸(按季相比+2.7%)。增加主要來自俄羅斯於North Urals及Timan的鋁土礦採礦資產的績效，產量小計按季相比增加8.9%。一六年第三季度，定期維修(大大影響上季度銷量)完成，Bauxite

³ 附加值產品包括合金錠、鋁坯、鋁板及鋁條。

⁴ 實現價格包括三個成分：倫敦金屬交易所報價、商品溢價及附加值產品加價。

⁵ 由於倫敦金屬交易所報價與銷售確認之間的時間滯後以及由於合約公式特性，報價期間價格有別於倫敦金屬交易所即時報價。

Company of Guyana 產量亦按季相比增加 15.1%。餘下鋁土礦業務呈現負績效，其很大程度是因為目前的生產計劃及計劃維修工作所致。Alpart 資產目前正處於出售交易完成前的審查中，因此，該業務目前擱置。霞石礦石⁶生產因該設施的計劃維修按季相比減少 6.1% 至 1,135,000 噸。

- 一六年前九個月鋁土礦產量總計 9,346,000 噸(按年相比 +0.9%)。霞石礦石產量按年相比增加 9.3% 至 3,454,000 噸。

市場概況⁷

- 一六年第三季度末倫敦金屬交易所鋁價上升至 1659 美元／噸，為二零一六年八月中旬以來的最高位，並維持在 1600 至 1700 美元／噸的穩定水平。原因是金屬缺口不斷加大(尤其是美國及歐盟)、中國持續生產增長緩慢，加上全球經濟強勁增長。全球錄得鋁庫存於九月跌至 4,975,000 噸(自二零零九年一月以來最低)及 29.9 天的消耗量(大大低於二零零九年八月的危機前水平 76.0 天消耗量)，使鋁處於基本金屬領域的最佳位置。主要消耗區域的鋁溢價受強勁需求及改善的金屬融資條件所支持於一六年第三季度末開始提高。
- 二零一六年十月的 PMI 數據證實於發達經濟體的強勁終端使用需求增長率。Markit 美國製造業 PMI 於十月初值由二零一六年九月的 51.5 升至 53.2，為年內最高值。歐洲製造業活動迅速增長至 10 個月新高，歐元區綜合 PMI 於二零一六年十月為 53.3。Nikkei 日本 Flash 製造業 PMI 於二零一六年九月的最終值為 50.4，於二零一六年十月增至 51.7，為九個月以來的最高增長。

⁶ Kiya Shaltyr Nepheline 礦石用作 Achinsk 氧化鋁精煉廠氧化鋁生產的原料

⁷ 除非另有說明，否則市場概況一節數據源自 Bloomberg、CRU、中國有色金屬工業協會、國際鋁業協會及 Antaike。

- 中國的經濟增長於第三季度維持穩定，確保達到政府的全年增長目標。一六年第三季度的國內生產總值按年相比增加6.7% (較分析人員預測的6.1%增長更高)，中國的工業產量按年度增長6.1%，及零售銷售增加10.7%。於首九個月的固定資產投資按年度增長8.2%。根據中國汽車工業協會發佈的每月數據，中國於二零一六年九月生產了2,530,000輛車輛(按年相比+32.8%及按月相比+26.8%)。
- 全球鋁供應因面對成本通脹(包括電力及氧化鋁)不斷增長的強大壓力，故此目前以較慢步伐增長；約1.3百萬噸／年(中國境外全球產能的5%)鋁產能按目前的倫敦金屬交易所價格(包括溢價)錄得虧損，而約30%按低利潤營運。
- 中國的鋁冶煉成本持續面對來自電力及氧化鋁成本上升的重大壓力。中國的氧化鋁價格於本年初開始進入上升趨勢，自年初以來直至二零一六年十月增加超過50%。蒸氣煤價格於本年度一直上升，由一月至十月升幅56%，推升電力成本。
- 根據中國有色金屬工業協會按年度為基準的數據，於過去連續五個月的下跌後，中國的每月平均鋁產量於九月僅增加1.3%。由二零一六年一月至二零一六年九月內，中國的原鋁生產按年度下降2.7%至23,223,000噸。儘管中國自二零一五年中一直推動新產能，但自二零一五年七月至二零一六年八月的產能淨增加僅為900,000噸，此乃由於大部分關閉的產能仍然被凍結且額外重啟或有所限制。這是在面對鋁生產成本的壓力及有關獲取融資方面的困難的情況下。
- 中國鋁材出口受套利疲弱及國內金屬市場供不應求影響而持續停滯。由二零一六年一月至二零一六年九月，中國鋁材出口量較二零一五年同期的3,140,000噸按年度(天數經調整)下跌2.0%至3,090,000噸。

主要經營數據

本集團生產數據⁸

(千噸)	一六年 第三季度	一六年 第二季度	變動 百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	變動 百分比 (按年相比)
鋁	920	919	0.1%	2,756	2,724	1.2%
使用率	94.2%	95.1%	—	95.1%	87.5%	—
鋁箔及包裝產品	21.4	22.0	-2.5%	62.2	66.7	-6.7%
氧化鋁	1,865	1,851	0.8%	5,588	5,496	1.7%
鋁土礦	3,211	3,126	2.7%	9,346	9,261	0.9%
霞石	1,135	1,208	-6.1%	3,454	3,159	9.3%

本集團銷售數據

(千噸)	一六年 第三季度	一六年 第二季度	變動 百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	變動 百分比 (按年相比)
鋁銷量	981	958	2.4%	2,896	2,762	4.9%
包括						
BOAZ 鋁						
產品銷量	41	30	36.7%	109	—	—
其他第三方						
鋁產品						
銷量	45	1	—	50	28	75.6%
附加值產品						
銷量(計						
入鋁總						
銷量內)	446	444	0.5%	1,277	1,178	8.4%
實現價格，						
美元/噸	1,754	1,712	2.5%	1,711	2,087	-18.0%

⁸ 除非另有指明，否則整個報告期間的生產數據以權益調整基準呈列(就例外情況，請參閱 Boguchansky 冶煉廠及 Boguchanskaya HPP 的數據)。產量按本公司(及其附屬公司)的擁有權分佔比例計算。

鋁生產

(千噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第三季度	一六年 第二季度	百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
俄羅斯(西伯利亞)							
Bratsk 鋁冶煉廠	100%	251	250	0.3%	752	751	0.0%
Krasnoyarsk 鋁冶煉廠	100%	256	256	-0.3%	768	755	1.6%
Sayanogorsk 鋁冶煉廠	100%	132	132	-0.3%	395	395	0.0%
Novokuznetsk 鋁							
冶煉廠	100%	53	53	0.4%	159	156	2.2%
Irkutsk 鋁冶煉廠	100%	104	103	1.2%	310	307	1.2%
Khakas 鋁冶煉廠	100%	73	73	-0.1%	219	215	1.6%
俄羅斯－其他地區							
Nadvoitsy 鋁冶煉廠	100%	3	3	0.8%	9	9	3.7%
Kandalaksha 鋁冶煉廠	100%	17	17	1.6%	51	50	2.7%
瑞典							
Kubikenborg							
Aluminium (KUBAL) ⁹	100%	31	31	-0.1%	93	86	8.2%
總產量		920	919	0.1%	2,756	2,724	1.2%
於 Volgograd 冶煉廠							
重熔第三方原鋁		8	8	8.1%	30	18	65.9%
鋁產品總產量 (包括重熔) ¹⁰		929	927	0.2%	2,785	2,738	1.7%

⁹ 不包括重熔來自其他 UC RUSAL 冶煉廠的金屬。

¹⁰ 此處及下文所提述「總產量」未必等於表內所列其上各個數字的算術之和。差額乃由於對具體數字(包括小數)進行約整所致。

鋁箔及包裝產品生產結果

(千噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第三季度	一六年 第二季度 (按季相比)	百分比	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
俄羅斯							
Sayanal	100%	9.1	9.2	-1.6%	25.2	29.1	-13.5%
Ural Foil	100%	4.3	4.3	-0.1%	12.5	13.1	-4.8%
Sayana Foil	100%	0.9	0.7	38.5%	2.4	2.3	6.7%
亞美尼亞							
Armenal	100%	7.1	7.8	-8.4%	22.1	22.2	-0.4%
總產量		21.4	22.0	-2.5	62.2	66.7	-6.7

其他鋁產品產量及矽產量

(千噸)	變動			變動		
	一六年 第三季度	一六年 第二季度 (按季相比)	百分比	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
再熔合金	6.8	6.4	6.9%	18.7	17.1	9.6%
矽	14.4	14.2	1.2%	43.8	45.0	-2.6%
粉末	5.1	5.3	-3.4%	14.4	13.4	7.6%

氧化鋁生產

(千噸)	權益	一六年 第三季度	一六年 第二季度	變動 百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	變動 百分比 (按年相比)
愛爾蘭							
Aughinish Alumina	100%	493	477	3.3%	1,458	1,468	-0.7%
牙買加							
Alpart ¹¹	100%	—	—	—	—	—	—
Windalco	100%	152	147	3.4%	453	439	3.2%
烏克蘭							
Nikolaev 氧化鋁 精煉廠	100%	363	370	-1.9%	1,103	1,093	0.9%
意大利							
Eurallumina	100%	—	—	—	—	—	—
俄羅斯							
Bogoslovsk 氧化鋁精煉廠	100%	238	238	0.1%	712	696	2.3%
Achinsk 氧化鋁 精煉廠	100%	227	231	-1.8%	702	663	5.8%
Urals 氧化鋁 精煉廠	100%	200	201	-0.8%	598	577	3.7%
Boxitogorsk 氧化鋁精煉廠	100%	—	—	—	—	—	—
幾內亞							
Friguia 氧化鋁 精煉廠	100%	—	—	—	—	—	—
澳洲(合營企業)							
Queensland Alumina Ltd (20%)	20%	192	186	3.2%	562	559	0.6%
氧化鋁總產量		1,865	1,851	0.8%	5,588	5,496	1.7%

¹¹ Alpart 被售予外部人士(參見UC RUSAL 日期為二零一六年七月十九日的公告)。Alpart 的業績自二零一六年第三季度起將與UC RUSAL 的綜合財務報表分開入賬。

鋁土礦開採

(千濕噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第三季度	一六年 第二季度	百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
牙買加							
Alpart	100%	—	25	-100.0%	69	61	12.9%
Winalco	100%	526	530	-0.9%	1,544	1,492	3.5%
俄羅斯							
North Urals	100%	612	597	2.6%	1,760	1,975	-10.9%
Timan	100%	911	802	13.6%	2,396	2,284	4.9%
幾內亞							
Friguia	100%	—	—	—	—	—	—
Kindia	100%	881	928	-5.0%	2,733	2,565	6.6%
圭亞那							
Bauxite Company of Guyana Inc.	90%	281	244	15.1%	844	883	-4.5%
鋁土礦總產量		3,211	3,126	2.7%	9,346	9,261	0.9%

霞石礦石生產¹²

(千濕噸)	權益	變動			變動		
		一六年 第三季度	一六年 第二季度	百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
Kiya Shaltyr							
Nepheline Syenite	100%	1,135	1,208	-6.1%	3,454	3,159	9.3%

¹² Nepheline 礦石用作 Achinsk 氧化鋁精煉廠氧化鋁生產的原料。

合營企業經營業績

	權益	變動			變動		
		一六年 第三季度	一六年 第二季度	百分比 (按季相比)	一六年 前九個月	一五年 前九個月	百分比 (按年相比)
Boguchanskaya							
HPP¹³							
發電，兆瓦時	50%	4,026	3,365	19.7%	10,517	10,195	3.2%
Boguchansky							
鋁冶煉廠¹⁴							
鋁產量(千噸)	50%	37	37	-0.3%	112	4	—
Bogatyr Komir 及							
Bogatyr Trans							
煤炭產量(50%) (千噸)	50%	3,822	3,215	18.9%	11,502	11,803	-2.6%
運輸量(50%) (運輸千噸)	50%	1,560	1,497	4.2%	4,573	4,526	1.0%

承董事會命

United Company RUSAL Plc

公司秘書

黃寶瑩

二零一六年十月三十一日

於本公告日期，執行董事為 *Oleg Deripaska* 先生、*Vladislav Soloviev* 先生及 *Siegfried Wolf* 先生，非執行董事為 *Maxim Sokov* 先生、*Dmitry Afanasiev* 先生、*Len Blavatnik* 先生、*Ivan Glasenberg* 先生、*Maksim Goldman* 先生、*Gulzhan Moldazhanova* 女士、*Daniel Lesin Wolfe* 先生、*Olga Mashkovskaya* 女士及 *Ekaterina Nikitina* 女士，獨立非執行董事為 *Matthias Warnig* 先生(主席)、*Philip Lader* 先生、*梁愛詩* 博士、*Mark Garber* 先生、*Dmitry Vasiliev* 先生及 *Bernard Zonneveld* 先生。

本公司刊發的所有公告及新聞稿分別可於下列網站連結查閱：<http://www.rusal.ru/cn/investors/info.aspx>、<http://rusal.ru/investors/info/moex/> 及 <http://www.rusal.ru/cn/press-center/press-releases.aspx>。

¹³ Boguchanskaya HPP 數據指所生產的 100% 能源(並非擁有權比例基準)。

¹⁴ Boguchansky 鋁冶煉廠數據指所生產的 100% 數量(並非擁有權比例基準)。該廠房目前在測試模式下經營。